

NOTICE DU BRU300

INSTALLATION/MISE EN SERVICE

► REGLAGE DU JOUR ET DE L'HEURE

Pour permettre au programmeur de déclencher la brumisation un moment précis, l'heure et le jour actuels doivent être réglés :

- 1 Appuyer plusieurs fois sur **C** jusqu'à ce que **☺** apparaisse.
 - 2 Appuyer sur **←** : les chiffres de l'heure clignotent, régler l'heure actuelle avec les boutons **←** ou **→**.
- Attention aux indications AM et PM.**
- 3 Appuyer sur **←** : les chiffres des minutes clignotent. Régler les minutes avec les boutons **←** ou **→**.
 - 4 Appuyer sur **→** : une flèche clignotante apparaît en haut de l'écran. Faire défiler la flèche jusqu'au jour actuel en appuyant sur **←** et valider en utilisant les boutons **←** ou **→**.

NB : si la donnée la plus récente s'arrête de clignoter avant que vous ayez terminé la programmation, appuyez sur **C pour reprendre.**

► PASSER DU FORMAT AM/PM AU FORMAT 24 HEURES

Le format d'affichage de l'horloge par défaut est AM/PM. Il existe aussi le format d'affichage 24 heures. Pour passer d'un format à l'autre :

- 1 Appuyer sur **C** jusqu'à ce que **☺** apparaisse.
- 2 Appuyer sur **←** : les chiffres de l'heure clignotent.
- 3 Appuyer sur **←** et **→** simultanément : l'horloge passe du format AM/PM au format 24 heures, vice-versa.

NB : vous pouvez changer le format d'affichage de l'heure à tout moment du processus.

EXEMPLE DE PROGRAMMATION

Par exemple, pour programmer le début de la brumisation à 12h30, pour une durée de 30 secondes, toutes les 5 minutes :

- 1 Appuyer sur **C** jusqu'à ce que **☺** apparaisse, appuyer sur **←**, puis régler la durée de brumisation en appuyant sur **←** et **→** (ex : 30 secondes).
- 2 Appuyer sur **C** jusqu'à ce que **☺** apparaisse.
- 3 Appuyer sur **←** plusieurs fois pour faire défiler les jours de la semaine jusqu'à ce que **☺** clignote à l'écran.
- 4 Lorsque l'écran clignote, appuyer sur **←** ou **→** pour sélectionner la fréquence d'arrosage (ex : 5 minutes).
- 5 Appuyer sur **C** : «START I» s'affiche à l'écran.
- 6 Appuyer sur **←** : les chiffres de l'heure clignotent. Appuyer sur **←** ou **→** pour régler les heures du début de la brumisation (ex : 12h30).
- 7 Appuyer sur **←** pour régler les minutes (les chiffres clignotent). Appuyer sur **←** ou **→** pour régler les minutes du début de la brumisation (ex : 12h30).
- 8 Appuyer sur **←** jusqu'à ce que l'heure d'ouverture de l'électrovanne clignote (chiffre au dessus du mot «days»). Saisir le nombre de jours avant le début de la brumisation en appuyant sur **←** ou **→**.
Pour 0 jour, le programme débute immédiatement.
Pour 1 jour, le programme débute le lendemain, etc... jusqu'à 30 jours.

NB : Il est possible de programmer jusqu'à 4 départs d'arrosage, pour passer de l'un à l'autre, appuyez sur le bouton **C.**

SUSPENDRE LE PROGRAMME

La fonction d'arrêt du programmeur désactive toutes les vannes connectées. Le programme reste enregistré dans l'appareil, mais il n'est pas appliqué.

- 1 Appuyer sur **C** jusqu'à ce que **☺** apparaisse. Appuyer sur **←** durant 5 secondes : **☺** clignote : le programme est maintenant suspendu.
- 2 Pour rétablir la programmation, appuyer sur **C** jusqu'à ce que **☺** apparaisse, puis appuyer sur **←** jusqu'à ce que **☺** disparaisse. La manipulation peut aussi être exécutée lorsqu'une vanne est ouverte.

NB : si vous tentez de faire fonctionner une vanne manuellement alors que le programmeur a été suspendu, la vanne ne s'ouvrira pas.

AVERTISSEMENTS/RAPPEL

- Le programmeur BRU300 est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour une utilisation extérieure pour commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation et de brumisation (temporisation en secondes).
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des denrées alimentaires, des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Il doit être installé verticalement (écrou vers le haut) pour éviter toutes infiltrations dans le compartiment à piles.
- L'eau doit être douce et claire et sa température ne doit pas excéder 40°C. Vérifiez le filtre si nécessaire.
- La pression de fonctionnement doit être comprise entre 0,5 bars minimum et 8 bars maximum.
- Avant une absence prolongée, vérifiez l'état des piles.
- Hivernage : le programmeur craint le gel. En hiver, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Le programmeur ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - **Directive RL2002/96/CE** -
- Programmeur conforme à la directive européenne **N° 2004/108/EC - 93/68/EC.**

ISTRUZIONI PER L'USO DEL BRU300

INSTALLAZIONE/MESSA IN SERVIZIO

CONFIGURAZIONE DELLA ORA E DEL GIORNO

Affinché il programmatore fa scattare la nebulizzazione in un momento preciso, dovete regolare l'ora e il giorno :

- 1 Premete più volte su **C** finché **☺** appaia.
 - 2 Premete il pulsante **←** : i numeri dell'ora lampeggiano. Inserite l'ora attuale utilizzando i pulsanti **←** o **→**.
- Attenzione! State attenti agli indicazioni AM e PM**
- 3 Premete su **←** : i numeri dei minuti lampeggiano. Configurate i minuti attuali utilizzando i pulsanti **←** o **→**.
 - 4 Premete su **→** : una freccia lampeggiante appare in cima allo schermo. Fate sfilare la freccia fino al giorno attuale premendo su **←** e convalidate utilizzando i pulsanti **←** o **→**.

NB : se il dato il più recente si ferma di lampeggiare prima di avere terminato la programmazione, premete su **C per riprendere.**

► CAMBIARE IL FORMATO AM/PM CON IL FORMATO 24 ORE

Il formato di visualizzazione dell'orologio di default è AM/PM. C'è anche il formato 24 ore. Per passare da un formato all'altro :

- 1 Premete su **C** finché **☺** appaia.
- 2 Premete su **←** : i numeri dell'ora lampeggiano.
- 3 Premete su **←** e **→** simultaneamente : l'orologio passa dal formato AM/PM al formato 24 ore, viceversa.

NB : potete cambiare il formato dell'ora visualizzata ad ogni momento del processo.

ESEMPIO DI PROGRAMMAZIONE

Esempio : programmate l'inizio della nebulizzazione alle 12:30, per una durata di 30 secondi, ogni 5 minuti :

- 1 Premete su **C** finché **☺** appaia, premete su **←**, poi configurate la durata di nebulizzazione desiderata premendo su **←** e **→** (nell'esempio : 30 secondi).
- 2 Premete su **C** finché **☺** appaia.
- 3 Premete su **←** parecchie volte, per far scorrere tutti i giorni della settimana finché **☺** lo schermo lampeggia.
- 4 Mentre lo schermo lampeggia, premete su **←** o **→** per selezionare la frequenza di nebulizzazione (Nell'esempio : 5 minuti).
- 5 Premete su **C** : «START I» è visualizzato.
- 6 Premete su **←** : le cifre dell'ora lampeggiano. Premete su **←** o **→** per regolare i ore di partenza della nebulizzazione (Nell'esempio : 12:30).
- 7 Premete su **←** finché i minuti di apertura lampeggia. Premete su **←** o **→** per regolare i minuti (Nell'esempio : 30 minuti per 12:30).
- 8 Premete su **←** finché l'ora di apertura lampeggia (cifra al di sopra della parola «days»). Inserite il numero di giorni desiderati per cominciare la vostra nebulizzazione appoggiando su **←** o **→**.
Per 0 giorno, il programma inizia immediatamente.
Per 1 giorno, il programma inizia l'indomani, ecc... fino a 30 giorni.

NB : E possibile programmare fino a 4 partenze, per passare da uno all'altro, premere il pulsante **C.**

SOSPENDERE IL PROGRAMMA

Funzione di sospensione del Misting Timer disattiva tutte le valvole collegate. Il programma rimane registrato nell'apparecchio, ma non è applicato.

- 1 Premete su **C** finché **☺** appaia. Premete su **←** durant 5 secondes : **☺** lampeggia : Il controller è sospeso adesso.
- 2 Per ristabilire la programmazione, premete su **C** finché **☺** appaia, poi premete su **←** finché **☺** sparisca. Una sospensione può essere eseguita anche quando una valvola è aperta.

NB : se tentate di far funzionare manualmente una valvola mentre il controller di nebulizzazione è stato sospeso, la valvola non si aprirà.

AVVERTENZE/RICORDO

- Il programmatore BRU300 è destinato ad uso privato in giardino. È stato concepito unicamente per un'utilizzazione esterna, per la programmazione di sistemi di irrigazione o di nebulizzazione (temporizzazione in secondi) del vostro giardino.
- Non deve essere utilizzato ai fini industriali o essere in contatto con derrate alimentari, prodotti chimici, materiali infiammabili o esplosivi.
- Il programmatore deve essere installato verticalmente (dado verso l'alto) per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.
- L'acqua deve essere dolce e pulita e la sua temperatura non deve superare i 40°C. Verificare il filtro se necessario.
- La pressione di funzionamento deve essere compresa tra 0,5 bar al minimo e 8 bar al massimo.
- In caso di assenza prolungata, verificare lo stato della pila.
- Svernamento : il programmatore teme il gelo. L'inverno, deve essere sistemato in luogo secco e al riparo dal gelo. Togliere la pila dal programmatore.
- Il programmatore non deve essere gettato nei rifiuti domestici, ma negli appositi contenitori previsti a tale scopo - **Direttiva RL2002/96/CE.**
- Programmatore conforme alla direttiva europea **N° 2004/108/EC - 93/68/EC.**

INSTRUCCIONES BRU300

INSTALACIÓN/PUESTA EN SERVICIO

► CONFIGURACIÓN DE DÍA Y DE LA HORA ACTUALES

Para permitir al programador empezar la nebulización en un momento preciso, se deben configurar la hora y el día actuales :

- 1 Pulse **C** varias veces hasta que **☺** aparezca.
 - 2 Pulse **←** : las cifras de las horas parpadean. Teclee la hora actual usando las teclas **←** o **→**.
- ¡CUIDADO! a las indicaciones AM y PM.**
- 3 Pulse **←** : los dígitos de los minutos parpadean, ajuste los minutos actuales usando las teclas **←** o **→**.
 - 4 Pulse **→** : una flecha intermitente aparece en lo alto de la pantalla. Vaya pasando la flecha hasta el día actual pulsando sobre **←**, y confirme con las teclas **←** y **→**.

NB : si la información más reciente deja de parpadear antes de que acabe la programación, pulse **C para empezar de nuevo.**

► PASAR DEL FORMATO AM/PM AL FORMATO 24 HORAS

El formato de visualización de las horas es AM/PM. También existe el formato de visualización 24 horas. Para pasar de un formato a otro :

- 1 Pulse **C** : hasta que **☺** aparezca
- 2 Pulse **←** : los dígitos de las horas aparecen
- 3 Pulse **←** y **→** simultáneamente las horas pasan del formato AM/PM al formato 24 horas.

NB : puede cambiar el formato de la hora visualizada en cualquier momento.

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN

Ejemplo : programar el inicio de la nebulización a las 12h30 para una duración de 30 segundos, cada 5 minutos.

- 1 Pulse **C** hasta que **☺** aparezca, pulse **←** y configure la duración usando **←** o **→** (en el ejemplo : 30 segundos).
- 2 Pulse **C** hasta que **☺** aparezca en la pantalla.
- 3 Pulse **←** varias veces (para pasar todos los días de la semana) hasta que **☺** parpadee en la pantalla.
- 4 Cuando la pantalla parpadea, pulse **←** o **→** para seleccionar la frecuencia de nebulización (en el ejemplo : 5 minutos).
- 5 Pulse **C** : «START I» aparece.
- 6 Pulse **←** : los dígitos de las horas parpadean. Si ningún arranque está programado, **OFF** parpadea. Ajuste la hora de inicio con las teclas **←** o **→** (en el ejemplo : 12 horas para 12h30).
- 7 Pulse **←** : los dígitos de los minutos parpadean. Ajuste los minutos de inicio con las teclas **←** o **→** (en el ejemplo : 30 minutos para 12h30).
- 8 Pulse **→** hasta que la hora de apertura de la electroválvula parpadee (dígito por encima de la palabra « days »). Entre el número de días deseado para empezar la nebulización pulsando en **←** o **→**.
Para 0 días, el programa empieza inmediatamente.
Para 1 día, el programa empieza al día siguiente, etc... hasta 30 días.

NB : es posible programar hasta 4 horas de inicio, para alternar de uno a otro, pulse en el botón **C.**

SUSPENDER EL PROGRAMA

La función de interrupción del programador desactiva TODAS las válvulas conectadas. El programa queda grabado pero no es activo.

- 1 Pulse **C** hasta que **☺** aparezca. Pulse **←** durante 5 segundos : **☺** parpadea. El programa está ahora suspendido.
- 2 Para restablecerlo, pulse **C** hasta que **☺** aparezca, luego pulse **←** hasta que **☺** desaparezca. También se puede ejecutar una suspensión de programa cuando una válvula está abierta.

NB : si usted intenta hacer funcionar una válvula manualmente al haberse suspendido el programa, la válvula no se abrirá.

ADVERTENCIAS/RECORDATORIO

- El programador BRU200 está diseñado para uso privado en el jardín. Está diseñado exclusivamente para su uso exterior. Está hecho para controlar el agua de riego de su jardín, pero también para la temporización (en segundos) de un sistema de nebulización.
- No debe utilizarse con fines industriales o entrar en contacto con productos alimenticios, químicos, inflamables o explosivos.
- Para que el agua no entre en el compartimento de pilas, el programador debe estar conectado al grifo en posición vertical.
- Utilice este programa sólo con agua. El agua debe ser suave y clara y la temperatura no debe exceder los 40°C. Controle el filtro si es necesario.
- La presión de funcionamiento debe ser entre 0,5 bar y 8 bares como máximo.
- Antes de una ausencia prolongada, verificar el estado de la pila.
- En tiempo de heladas, sacar el programador del grifo y almacenarlo en el interior hasta la primavera. No olvidar quitar las pilas del programador.
- El programador no debe ser tirado a la basura doméstica, pero en recipientes especialmente diseñados - **Directiva RL2002/96/CE**
- Programador de conformidad a la Directiva europea **No. 2004/108/CE - 93/68/CE.**



INSTRUÇÕES BRU300

INSTALAÇÃO / PROGRAMAÇÃO

► CONFIGURAÇÃO DO DIA E DA HORA ACTUAIS

Para que o programador inicie a nebulização a um momento exacto, a hora e o dia devem ser digitados:

- 1 Prime a tecla **C** até que **☺** apareça.
- 2 Prime a tecla **←**: os números da hora piscam, ajustar a hora actual utilizando os botões **←** ou **→**.
- 3 Prime a tecla **→**: os minutos piscam, configurar os minutos actuais utilizando os botões **←** ou **→**.
- 4 Prime a tecla **→**: uma seta piscando aparece na parte de cima do ecrã. Leve a seta até o dia actual carregando em **←** e valide utilizando os botões **←** ou **→**.

NB: se a informação mais recente para de piscar antes que acabe a programação, carregar para começar de novo.

► PASSAR DO FORMATO AM / PM AO FORMATO DE 24 HORAS

O formato inicial do relógio AM / PM. Há também um formato de 24 horas. Para mudar de um formato para outro:

- 1 Prime a tecla **C** até que **☺** apareça.
- 2 Prime a tecla **←**: os dígitos das horas piscam.
- 3 Prime a tecla **←** e simultaneamente **→**. As opções de relógio de AM/PM no formato de 24 horas e vice-versa.

NB: você pode alterar o formato em qualquer ponto do processo.

EXEMPLO DE PROGRAMAÇÃO

Exemplo: programar o início da nebulização às 12h30 para uma duração de 30 segundos, cada 5 minutos.

- 1 Prime a tecla **C** até que **☺** apareça, prime a tecla **←** e configure a duração da nebulização desejada carregando em **←** ou **→** (neste exemplo: 30 segundos).
- 2 Prime a tecla **C** até que **☺** apareça.
- 3 Prime a tecla **←** várias vezes (para passar todos os dias da semana) até que **☺** pisque no ecrã.
- 4 Enquanto o ecrã pisca, carregar em **←** ou **→** para seleccionar a frequência de nebulização (neste exemplo: 5 minutos).
- 5 Prime a tecla **C**: «START!» fica no ecrã.
- 6 Prime a tecla **←**: as horas piscam. Prime a tecla **←** ou **→** para regular a hora de início da nebulização (neste exemplo 12h30).
- 7 Prime a tecla **→**: os minutos piscam. Prime a tecla **←** ou **→** para regular os minutos (neste exemplo: 30 minutos para 12h30).
- 8 Prime a tecla **←** até que a hora de abertura da electroválvula pisque (número em cima da palavra «days»). Digitar o número de dias desejado para começar a nebulização carregando em **←** ou **→**.

Para 0 dias, o programa começa imediatamente.

Para 1 dia, o programa começa no dia seguinte, etc... até 30 dias.

NB: É possível programar até quatro horas de início, para passar de um para outro, prime a tecla **C.**

SUSPENDER O PROGRAMA

A função que permite parar o programador desactiva todas as válvulas conectadas. O programa permanece gravado no aparelho mas não é aplicado.

- 1 Pressione **C** até que **☺** apareça.
- 2 Pressione **←** durante 5 segundos. **✗** pisca. O programa agora está suspenso.
- 3 Para restaurar, pressione **C** até que **☺** apareça, em seguida, pressionar até que ### desapareça. A suspensão também pode ser realizada quando a válvula está aberta.

NB: se você tentar fazer funcionar uma válvula manualmente enquanto o programa foi suspenso, a válvula não abre.

ADVERTÊNCIAS/LEMBRETE

- O programador BRU200 destina-se para o uso particular no jardim. Foi concebido para o uso exterior. Permite controlar a água de rega de superfície do seu jardim e também pela temporização (em segundos) de um sistema de nebulização.
- Não deve ser utilizado com um objetivo industrial, com alimentos, produtos químicos, matérias inflamáveis ou explosivas.
- Para que a água não entre no compartimento de pilhas, o programador deve estar ligado à torneira em posição vertical.
- Utilize este programador só com água fresca e cuja temperatura não deve exceder 40° C.
- A pressão de funcionamento deve ser entre 0,5 bar mínimo e 8 bares máximo.
- Antes uma ausência prolongada, verificar o estado da pilha.
- Por tempo de gelo, tirar o programador da torneira e guarde-lo no interior até a primavera.

• O programador não deve ser deixado no lixo doméstico, mas em recipientes especialmente concebidos - Directiva RL2002/96/CE -

• Programador em conformidade com directiva europeia N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

BRU300 INSTRUCTIONS

INSTALLATION AND STARTUP

► SETTING CURRENT DAY AND TIME

To ensure that timer triggers the misting at a specific time, the current hour and the day must be adjusted:

- 1- Press on **C** several times until **☺** appears.
- 2- Press on **←**: hours numerals are flashing. Adjust the current time using **←** or **→** button, **Pay attention for signs AM and PM.**
- 3- Press on **→**: minutes numerals are flashing. Adjust the current minute using **←** or **→** button.
- 4- Press on **→**: a flashing arrow appears at the top of the screen. Press on **←** or **→** to scroll the arrow until the present day, confirm using **←** button.

NB: if the most recent data stop flashing before the end of the programming, press on **C to continue.**

► SWITCH FROM THE AM / PM TO THE 24 HOUR FORMAT

The display format by default is the AM/PM clock. There's also a 24-hours display format. To switch from one to the other:

- 1- Press on **←** until **☺** appears.
- 2- Press on **←**: hour numerals are flashing.
- 3- Simultaneously press on **←** or **→**. The clock switches from AM/PM in 24 hour format, and vice versa.

NB: when setting, the time displayed format can be change at any time.

PROGRAMMING EXAMPLE

Example: set to start the misting at 12:30 for a duration of 30 seconds every 5 minutes:

- 1 Press on **C** until **☺** appears, press on **←**, then configure the misting duration by pressing **←** or **→** (In the example: 30 seconds).
- 2 Press on **C** until **☺** appears.
- 3 Repeatedly press on **←** (to switch every weekdays) until **☺** flashes on the screen.
- 4 While the screen's flashing, press on **←** or **→** to select misting frequency (in the example: 5 minutes).
- 5 Press on **C**: 'START!' appears on screen.
- 6 Press on **←**: hour numerals are flashing.
- 7 Press on **→** to set the start time of the misting (in this example: 12.30).
- 8 Press on **→**: the numerals're flashing. Press on **←** or **→** to set the minutes (in this example: 30 minutes to 12:30).
- 9 Press on **←** until the hour of electrovalves opening is flashing (above the word: 'days'). Press on **←** or **→** to set the number of days wished before the misting start.

For 0, the timer will begin immediately, for 1: the timer will start the next day...until 30 day).

NB: It is possible to program up to 4 departures, to pass from one to another, press the **C knob**

SUSPEND THE timer PROGRAM

Function used to desactivate all connected electrovalves. The program remains in the timer memory, but isn't applied.

- 1 Press on **C** until **☺** appears.
- 2 Press on **←** until 5 seconds: **✗** is flashing. So, the timer program is suspend.
- 3 To reactivate it, press on **C** until **☺** appears, then press on **←** until **✗** appears. this can be done when an electrovalve's opened (water stay open).

NB: If you try to start an electrovalve manually while the timer has been suspended, it won't open.

WARNINGS/REMINDER

- The BRU200 timer is only designed for private utilization for the garden. It is exclusively designed for outdoor use to control sprinklers or irrigation systems and mist cooling system (time in seconds).
- It cannot be used for industrial purposes or be in contact with food, chemicals, flammable or explosive materials.
- To prevent water from entering into the battery compartment, the timer must be vertically connected to the tap.
- Use this timer with clean and freshwater only whose temperature does not exceed 40° C. Check the filter if necessary.
- Operating pressure must be between 0.5 bar minimum and 8 bar maximum.
- Before a long absence, check the battery status.
- Wintering: frost can damage the timer. In winter, the watering timer must be stored in a dry place where it is protected from frost. Remove the battery.
- This watering timer should not be thrown in the household garbage, but in specially provided for containers - RL2002/96/CE Directive.
- Watering timer complies with the european directive

N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

